

Surah 7. Al-A'raf

Asad: And [as for thee], O Adam, dwell thou and thy wife in this garden, and eat, both of you, whatever you may wish; but do not approach this one tree, lest you become evildoers!"¹³

Malik: Allah said: "O Adam! Dwell with your wife in paradise and eat any fruit you please; but never approach this tree or you shall both become wrongdoers."

Mustafa Khattab:

?Allah said,? "O Adam! Live with your wife in Paradise and eat from wherever you please, but do not approach this tree, or else you will be wrongdoers."

Pickthall: And (unto man): O Adam! Dwell thou and thy wife in the Garden and eat from whence ye will, but come not nigh this tree lest ye become wrong-doers.

Yusuf Ali: O Adam! dwell thou and thy wife in the garden and enjoy (its good things) as ye wish: but approach not this tree or ye run into harm and transgression." ^{1003 1004}

Transliteration: Waya aadamu oskun anta wazawjuka aljannata fakula min haythu shituma wala taqraba hathihi alshshajarata fatakoona mina althhalimeena

Author Comments

13 - See [2:35](#) and [20:120](#), as well as the corresponding notes.

1003 - Now the story turns to man. He was placed in the Garden of comfort and bliss, but it was Allah's Plan to give him a limited faculty of choice. All that he was forbidden to do was to approach the Tree, but he succumbed to Satan's suggestions.

1004 - Enjoy: literally, "eat." Cf. the meaning of ta'ama in vi, 14, n. 847 and akala in v. 66, n. 776.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 7-Ayah 19*